

## SICHERHEITSHINWEISE ZEITSCHALTUHREN

### ZEITSCHALTUHREN



Zeitschaltuhren

## SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Nutzung vollständig gelesen und verstanden werden.

- Das Produkt darf nur für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.
- Installation, Anschluss und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.
- Die einschlägigen VDE-Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und lokalen Vorschriften sind einzuhalten.
- Beschädigte Geräte dürfen nicht installiert oder verwendet werden.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle späteren Nutzer über die Sicherheitshinweise informiert werden.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Zeitschaltuhr dient zur Steuerung von passenden Antrieben für:



Rollladen



Markise



Plissee



Innenrollo



Aussenjalousie



Horizontal Plissee



Aussenliegender  
textiler Sonnenschutz



Innenjalousie



Raffrollo

### GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



#### GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. **MASSNAHMEN:**

- Vor allen Arbeiten die Netzspannung allpolig abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Arbeiten an 230 V / 110 V nur durch Elektrofachkräfte.
- Nur isolierte Leitungen verwenden und Leitungskreuzungen vermeiden.
- Gerät nicht öffnen – es enthält keine durch den Anwender wartbaren Teile.
- Schutzklasse und Anschlussdaten dem Typenschild entnehmen.

### GEFAHREN DURCH BEWEGTE SONNENSCHUTZANLAGEN



#### WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH QUETSCHEN ODER EINKLEMMUNG.

Die Zeitschaltuhr kann automatisierte Bewegungen auslösen (Zeitprogramm, Astro, Automatik). Der Sonnenschutz kann ohne Vorwarnung fahren. **MASSNAHMEN:**

- Während der Bewegung nicht im Gefahrenbereich aufhalten.
- Kinder fernhalten und Bedienstellen unzugänglich machen.
- Bewegungsbereich freihalten – keine Gegenstände abstellen oder lagern.
- Sicherstellen, dass Personen sich nicht in Öffnungen aufhalten (Fenster, Lichtschächte).
- Nach der Installation einen vollständigen Funktionstest durchführen.

## SICHERHEITSHINWEISE

### FUNK- UND EMV-HINWEISE



#### VORSICHT – FEHLFUNKTIONEN DURCH ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN.

- Funk darf nur in den in der Anleitung angegebenen Frequenzbereichen und Zulassungsländern betrieben werden.
- Metallflächen, Betonwände und Störquellen können die Reichweite beeinträchtigen.
- Leitungsführung gemäß Installationsplan ausführen, um Störungen zu vermeiden.
- Die Zeitschaltuhr ist keine Sicherheitseinrichtung im Sinne von Personenschutz.

### MONTAGEHINWEISE



#### VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH FALSCHES INSTALLATION.

- Steuerung vor Montage auf Beschädigungen prüfen.
- Eine parallele Ansteuerung mehrerer Rollladenmotoren ist nur über Trennrelais oder Gruppensteuergeräte zulässig.
- Nur trockene Innenräume verwenden, Schutzart IP40 beachten.
- Eine tiefe Unterputzdose wird empfohlen; ausreichend Einbautiefe sicherstellen.
- Bei dezentralen Steuerungssystemen muss die Drahtbrücke C-L1 entfernt werden.
- Luxsensor nur mit freigegebenen Typen anschließen; Leitung nicht verlängern.

### INBETRIEBNAHME



- Betriebsspannung erst nach vollständigem Einbau zuschalten.
- Laufrichtung des Rollladens prüfen (Hinweis für Elektrofachkraft, Seite 1).
- Grundeinstellungen (Uhrzeit, Datum, Betriebsmodus) gemäß Anleitung durchführen.
- Automatikfunktionen erst nach erfolgreicher Grundprüfung aktivieren.

### BETRIEB, WARTUNG, REINIGUNG



- Steuerung ist wartungsfrei.
- Regelmäßig Sichtprüfung auf Beschädigungen oder Fehlverhalten durchführen.
- Reinigung nur mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch; keine Lösungsmittel verwenden.
- Bei Störungen Steuerung außer Betrieb nehmen und Fachbetrieb kontaktieren.
- Bei Netzausfall: Gangreserve beachten, Batterie bei Bedarf wechseln (Abschnitt 12).

### BATTERIE- UND UMWELTHINWEISE



- Nur Batterien vom Typ CR2032 verwenden (siehe technische Daten).
- Batterie korrekt polen und niemals beschädigen oder kurzschließen.
- Batterieentsorgung gemäß Richtlinie 91/157/EWG; Batterie nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Gerät und Batterie gemäß WEEE-Richtlinie entsorgen.

### ENTSORGUNG



- Elektronische Komponenten sind gemäß lokalen Vorschriften über geeignete Sammelstellen zu entsorgen. Gerät nicht im Hausmüll entsorgen.

## SICHERHEITSHINWEISE

### NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Nicht zulässig sind:

- Verwendung außerhalb der technischen Daten
- Nutzung in Feuchträumen oder Außenbereichen (IP40 beachten)
- Anschluss nicht zulässiger Antriebe
- Verlängerung der Luxsensor-Leitung
- Umbauten am Gerät oder der Elektronik

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

## SAFETY INSTRUCTIONS TIME RECEIVER

### TIME RECEIVER



# SAFETY INSTRUCTIONS

## GENERAL INFORMATION

These safety instructions are part of the product and must be fully read and understood before installation, electrical connection, commissioning and use.

- The controller is intended exclusively for its designated purpose.
- Installation, wiring and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
- National regulations as well as DIN VDE 0100/0700 and the requirements of local energy suppliers must be observed without exception.
- A damaged controller must not be put into operation.
- Any changes or modifications to the device are not permitted; they will void the warranty and may cause hazards.
- The operator must ensure that all subsequent users receive these safety instructions.

## INTENDED USE

Manual and automatic control of electrically driven roller shutters:



Shutters



Awnings



Pleated Blinds



Internal Roller Blinds



External Venetian Blinds



Plafond Blinds



Screens



Internal Venetian Blinds



Roman Blinds

## ELECTRICAL HAZARDS



### DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

Contact with live parts can cause severe injury or death. **MEASURES::**

- Disconnect the mains voltage completely and secure it against reconnection before starting any work.
- Work on 230 V may only be carried out by qualified electricians.
- Connect the controller only in accordance with the wiring diagram.
- Route cables only when undamaged and correctly installed; avoid crushing or tension.
- Do not open the device – it contains no user-serviceable parts.
- Observe protection class, operating voltage and nominal values.

## HAZARDS FROM MOVING SUN SHADING SYSTEMS



### WARNING – RISK OF INJURY DUE TO CRUSHING OR ENTRAPMENT.

The timer may trigger automated movements (time program, astro mode, automatic mode).

The sun shading system may move without prior warning. **MEASURES:**

- Do not remain in the danger zone while the system is moving.
- Keep the movement area clear – do not place or store objects there.
- Ensure that no persons remain in openings (windows, light wells).
- After installation, perform a complete functional test.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### RADIO AND EMC INFORMATION



#### CAUTION – MALFUNCTIONS DUE TO ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE.

- Radio operation is permitted only within the frequency ranges and approval countries specified in the manual.
- Metal surfaces, concrete walls and sources of interference may reduce the operating range.
- Route cables in accordance with the installation plan to avoid interference.
- The time switch is not a safety device for personal protection.

### INSTALLATION NOTES



#### CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO INCORRECT INSTALLATION.

- Check the controller for damage before installation.
- Parallel control of several roller shutter motors is permitted only via isolating relays or group controllers.
- Use only in dry indoor areas; observe protection class IP40.
- Use a deep flush-mounted box; ensure sufficient installation depth.
- In decentralized control systems, the bridge C-L1 must be removed.
- Connect the lux sensor only with approved types; do not extend the cable.

### COMMISSIONING



- Switch on the operating voltage only after installation is fully completed.
- Check the roller shutter direction of travel (note for electricians)
- Set the basic parameters (time, date, operating mode) according to the manual.
- Activate automatic functions only after successful basic testing.

### OPERATION, MAINTENANCE AND CLEANING



- The controller is maintenance-free.
- Regularly check for visible damage or improper behaviour.
- Clean only with a dry or slightly damp cloth; do not use solvent-based cleaners.
- In case of malfunction, switch off the controller and contact a qualified technician.
- In the event of a power failure: observe the backup reserve; replace the battery if required

### BATTERY AND ENVIRONMENTAL INFORMATION



- Use only batteries of type CR2032 (see technical data).
- Insert battery with correct polarity; never damage or short-circuit batteries.
- Dispose of batteries according to Directive 91/157/EEC; do not dispose of them in household waste.
- Dispose of device and battery according to the WEEE Directive.

### ENTSORGUNG



- Electronic components must be disposed of according to local regulations via appropriate collection points. Do not dispose of the device in household waste.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### IMPROPER USE



The following uses are not permitted:

- Operation outside the specified technical data
- Use in damp rooms or outdoor areas (observe IP40)
- Connection of non-approved drives
- Extension of the lux sensor cable
- Modifications to the device or electronics

### LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES TIJDSCHAKELAARS

### TIJDSCHAKELAARS



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES










### ALGEMENE HINWIJZEN

Deze veiligheidsinstructies maken deel uit van het product en moeten vóór installatie, aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De besturing is uitsluitend bedoeld voor het gebruik volgens de bestemming.
- Installatie, aansluiting en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektrotechnicus.
- Nationale voorschriften en DIN VDE 0100/0700 en de voorschriften van de lokale energieleveranciers moeten verplicht worden nageleefd.
- Een beschadigde besturing mag niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan; deze leiden tot vervallen van de garantie en kunnen gevaren veroorzaken.
- De exploitant moet ervoor zorgen dat alle latere gebruikers deze veiligheidsinstructies ontvangen.

### BESTEMMINGSGESCHIKT GEBRUIK

Handmatige en automatische besturing van elektrisch aangedreven rolluiken:

	Shutters		Awnings		Pleated Blinds
	Internal Roller Blinds		External Venetian Blinds		Plafond Blinds
	Screens		Internal Venetian Blinds		Roman Blinds

### GEVAREN DOOR ELEKTRISCHE STROOM



#### GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

Contact met onder spanning staande delen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

#### MAATREGELEN:

- Vóór alle werkzaamheden de netspanning volledig en allpolig uitschakelen en tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
- Werkzaamheden aan het 230-V-net mogen uitsluitend door elektrotechnisch personeel worden uitgevoerd.
- Besturing uitsluitend volgens het aansluitschema aansluiten.
- Kabels onbeschadigd en vakkundig leggen; geen knel- of trekbelasting toestaan.
- Apparaat niet openen – bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.
- Beschermingsklasse, bedrijfs- en nominale waarden in acht nemen.

### GEVAREN DOOR BEWEGENDE ZONWERINGSINSTALLATIES



#### WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR KLEMMEN OF BEKNELLING.

De tijdschakelklok kan geautomatiseerde bewegingen activeren (tijdprogramma, astrofunctie, automatische modus). De zonwering kan zonder waarschuwing bewegen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### RADIO- EN EMC-INSTRUCTIES



#### VOORZICHTIG – STORINGEN DOOR ELEKTROMAGNETISCHE INTERFERENTIE.

- De radiofunctie mag uitsluitend worden gebruikt binnen de in de handleiding aangegeven frequentiebereiken en toegestane landen.
- Metalen oppervlakken, betonnen wanden en storingsbronnen kunnen het bereik negatief beïnvloeden.
- De kabelrouting dient volgens het installatieplan te worden uitgevoerd om storingen te voorkomen.
- De tijdschakelklok is geen veiligheidsvoorziening in de zin van persoonsbescherming.

### INSTALLATION NOTES



#### VOORZICHTIG – MATERIËLE SCHADE DOOR FOUTIEVE INSTALLATIE.

- Besturing vóór montage op beschadigingen controleren.
- Parallel aansturen van meerdere rolluikmotoren is uitsluitend toegestaan via scheidingsrelais of groepsbesturingseenheden.
- Alleen in droge binnenruimten gebruiken, beschermingsgraad IP40 in acht nemen.
- Diepe inbouwdoos wordt aanbevolen; voldoende inbouwdiepte verzekeren.
- Bij decentrale besturingssystemen moet de draadbrug C–L1 worden verwijderd.
- Luxsensor uitsluitend aansluiten met goedgekeurde types; kabel niet verlengen.

### INBEDRIJFNAME



- Bedrijfsspanning pas inschakelen na volledige montage.
- Draairichting van het rolluik controleren (opmerking voor elektriciens).
- Basisinstellingen (tijd, datum, bedrijfsmodus) volgens handleiding uitvoeren.
- Automatische functies pas activeren na succesvolle basiscontrole.

### BEDIENING, ONDERHOUD, REINIGING



- Besturing is onderhoudsvrij.
- Regelmatig visuele controle op beschadiging of afwijkingen uitvoeren.
- Reiniging uitsluitend met droge of licht vochtige doek; geen oplosmiddelen gebruiken.
- Bij storingen besturing uitschakelen en vakbedrijf contacteren.
- Bij stroomuitval: gangreserve in acht nemen, batterij indien nodig vervangen

### BATTERIJ- EN MILIEU-INSTRUCTIES



- Alleen batterijen van het type CR2032 gebruiken (zie technische gegevens).
- Batterij correct polen, nooit beschadigen of kortsluiten.
- Batterij afvoeren volgens Richtlijn 91/157/EEG; niet via het huisvuil verwijderen.
- Apparaat en batterij volgens WEEE-richtlijn afvoeren.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### AFVOER



- Elektronische componenten moeten worden verwijderd via erkende inzamelpunten volgens de lokale voorschriften. Het apparaat niet via het huisvuil afvoeren.

### NIET-BESTEMMINGSGESCHIKT GEBRUIK



Niet toegestaan zijn:

- Gebruik buiten de technische specificaties
- Gebruik in vochtige ruimtes of buitenruimtes (IP40)
- Aansluiting van niet-toegestane aandrijvingen
- Verlengen van de luxsensorkabel
- Wijzigingen aan apparaat of elektronica

### AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

**BREL Vestamatic**  
G R O U P

Vestamatic International GmbH  
Am Tannenbaum 2  
41066 Mönchengladbach | Germany  
E-Mail: [info@vestamatic.com](mailto:info@vestamatic.com)  
[www.vestamatic.com](http://www.vestamatic.com)